



INTERIOR



Es bien sabido que la grasa tapa las arterias. Pero ¿sabía usted que también puede obstruir el sistema de suministro del agua?



¿Qué tan fácil es? En menos de una hora podrá ahorrar muchos dólares, gastando menos de \$1 en piezas de repuesto.



El invierno es época de hibernación para la naturaleza y de descanso para sus aspersores. Aprenda técnicas de riego apropiadas para el invierno.

# fgua NOTICIAS

INVIERNO DE 2008

Noticias e información de su empresa de servicio de agua y tratamiento de aguas residuales

## Drenajes sin grasa

Cómo evitar que grasas, aceites y sebos dañen su hogar y el ambiente

Las grasas, aceites y sebos afectan no sólo a las arterias y a la cintura, sino también al drenaje. El rebosamiento y el retorno del drenaje son peligrosos para la salud, dañan el interior de las casas y ponen en riesgo el ambiente. Una causa cada vez más común de rebosamiento es la obstrucción de los tubos por la grasa. Ésta entra en el alcantarillado por el desagüe de las casas y por el de restaurantes y otros negocios que no dan el mantenimiento adecuado a sus trampas para grasas.

### ¿De dónde viene esa grasa?

Todos sabemos que la grasa es un subproducto de las labores de cocina. Se le encuentra en productos como:

- Grasas de las carnes
- Manteca de cerdo
- Aceite de cocina
- Manteca vegetal
- Productos de panadería
- Sobras de alimentos
- Mantequilla
- Margarina
- Productos lácteos
- Salsas

Con demasiada frecuencia se tira grasa en el drenaje, por lo general en el fregadero de la cocina. La grasa se pega al interior de los tubos del drenaje (del de las casas y de la calle). Con el tiempo, tiende a acumularse y a taponar toda la tubería.

Las trituradoras de basura domésticas no impiden el paso de la grasa al sistema de desagüe. Estos aparatos, que simplemente desmenuzan la materia sólida, no impiden que la grasa pase al drenaje.

Los aditivos comerciales que se asegura disuelven la grasa, incluidos los detergentes, pueden arrastrarla por la tubería y causar problemas en otros lugares.

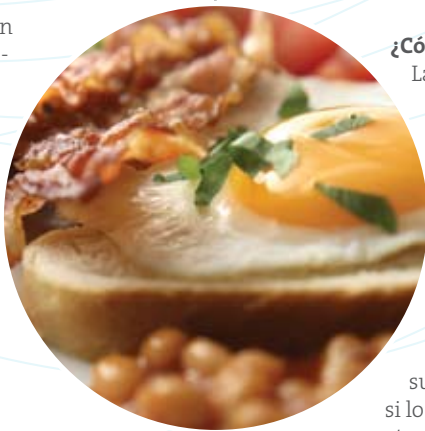
### Los resultados pueden ser muy desagradables:

- Desbordamiento de aguas negras en la casa de usted o su vecino;
- Trabajo de limpieza costoso y molesto que a menudo deberá pagar usted, el dueño de la casa;
- Rebosamiento de aguas negras en parques y patios, y en las calles;
- Riesgo de contacto con organismos causantes de enfermedad, y
- Mayores costos de operación y mantenimiento del alcantarillado, lo que significa cobros más altos por el servicio al consumidor.

### ¿Cómo se puede ayudar?

La forma más fácil de resolver el problema de las grasas y ayudar a evitar el rebosamiento de las aguas negras es, primero que todo, evitar que estos materiales entren en el sistema de drenaje. Hay varias maneras de hacerlo.

- Nunca tire grasa en los vertederos ni en los inodoros
- Deseche en un bote, o en la basura que irá al tiradero (o a reciclaje si lo hay), las sobras de grasa y alimentos que queden en bandejas, platos, ollas, cacerolas, sartenes, cubiertos, parrillas y superficies de cocina.
- No eche la grasa en la trituradora de basura. Ponga canastillas o coladeras en los desagües de fregaderos, para detener las sobras de alimentos y otros sólidos, y vacíelas en la basura.



## El Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida aplica mayores restricciones

A partir del 15 de enero de 2008, el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida aplicará la restricción de un día a la semana. Todos los clientes de FGUA de los condados de Lee y Collier deberán regar no más de 1 día a la semana. Le invitamos a visitar el sitio web de FGUA, [www.fgua.com](http://www.fgua.com), y abrir los enlaces de la página principal, para ver el boletín de las restricciones de Fase III y el folleto de preguntas frecuentes (FAQ) para saber qué día le corresponde regar a usted. Encontrará mayor información en el sitio web del Distrito de Administración del Agua: [www.sfwmd.gov](http://www.sfwmd.gov)

Continúa >>

## NOTAS RÁPIDAS

**Aviso importante para los clientes:** Para emergencias fuera del horario de oficina y aclaraciones sobre cobros, sírvase llamar al 866/866-4382. Este número aparece también en su recibo del servicio.

**Proyectos en los sistemas:** Los sistemas de Lehigh Acres y Golden Gate han establecido un programa para atender varios problemas operativos. Ya están en marcha los de mantenimiento de válvulas, lavado interno de hidrantes para incendios, inspección y mantenimiento, inspección subterránea para detectar puntos de infiltración y paso al sistema, mantenimiento e inspección de estaciones de bombeo para asegurar limpieza y mantenimiento óptimos, y lavado de tuberías cerradas para lograr niveles correctos de residuos de cloro en todos los sistemas.

**Grifos que gotean:** El goteo de los grifos o llaves es un problema frecuente. Lamentablemente, ya sea por temor o por ignorancia, la mayoría de la gente no hace caso de un grifo que gotea. Lo que la mayoría no sabe es que arreglarlo es muy sencillo. En realidad, la reparación casi siempre costará menos de un dólar y tardará menos de una hora. Corregir el goteo debe ser una máxima prioridad, no sólo por lo molesto del ruido que repica toda la noche, sino también porque **un grifo que deja escapar una gota por segundo causa un desperdicio de agua de cerca de 20 galones al mes.**

**¿Tiene algún comentario sobre FGUA News?**

Comuníquese con Yvette Hartsfield, Editor, a [yhartsfield@govmserv.com](mailto:yhartsfield@govmserv.com)



## >> Sin grasa, de la portada

• Comente con sus amigos y vecinos el problema de la grasa en el drenaje y la manera de evitarlo. Si tiene alguna duda, llame a su servicio local de drenaje y alcantarillado.

**Lo que los dueños de restaurantes y edificios deben saber sobre las trampas o interceptores para grasas:**

En los restaurantes, en los grandes edificios, como los de apartamentos; y en otros establecimientos comerciales pueden instalarse trampas o interceptores que impidan que la grasa entre en el drenaje. Para que una trampa o interceptor de grasas funcione correctamente, debe poseer:

- **Buen diseño** (tamaño y características que le permitan manejar la cantidad requerida),
- **Instalación correcta** (nivel, ventilación, etc.),
- **Mantenimiento apropiado** (limpieza y revisión frecuentes).

Nunca deben echarse sólidos en trampas o interceptores de grasas. Las trampas e interceptores deben recibir mantenimiento constante, a menudo diario, para que reduzcan o eviten debidamente las obstrucciones.

Tome con reservas las afirmaciones de que una sustancia química o aditivo (incluso jabones y detergentes) disuelve la grasa. Algunos de estos aditivos simplemente arrastran la grasa por la tubería y pueden obstruir el drenaje en otros lugares.

*Fuente: Cooperative Agreement Assistance #CX824505 between the Water Environment Federation (WEF) and the U.S. Environmental Protection Agency.*

## Prados y jardines en invierno

Durante el invierno notará usted diferencias en su césped y sus plantas. Indican que es momento de cambiar la forma en que se riegan los prados y jardines. Al bajar la temperatura, las plantas tienden a crecer menos, lo que reduce también su necesidad de agua. Procure seguir las restricciones al uso del agua. O bien, entre noviembre y marzo riegue prados y jardines sólo una vez cada 7 ó 14 días, si se necesita. Si su jardín consiste en plantas resistentes a la sequía, tal vez no necesite riego complementario. La tendencia a marchitarse indicará la necesidad de regar. La mejor forma de reducir el gasto de agua en invierno es tener

plantas resistentes a la sequía. Para el riego con aspersores, los sistemas más eficientes son los de goteo y microaerosol. Son también más fáciles de instalar y de mantener. La elección correcta y un mantenimiento adecuado podrán reducir sus cuentas de agua.



## Novedades sobre los proyectos de Lehigh Acres y Golden Gate

**ELIMINACIÓN DE FILTRACIONES EN LEHIGH ACRES** Se aplicó revestimiento interior a 2 millas de tuberías de presión, con la finalidad específica de reducir la filtración de agua hacia los tubos más antiguos de Lehigh Acres, reduciendo así el flujo hacia la planta de tratamiento de aguas residuales. **El proyecto está terminado.**

**SE INSTALA TUBERÍA DE PRESIÓN EN HOMESTEAD ROAD** Se ha **completado** la instalación de un nuevo drenaje a presión de 12 pulgadas desde Homestead Road y Milwaukee Road hasta Leeland Heights Boulevard y Lee Boulevard. El proyecto **incluía** también la instalación de un nuevo drenaje a presión de 16 pulgadas desde Leeland Heights Boulevard y Lee Boulevard hasta la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Lehigh Wastewater Treatment Plant.

**PINTURA PARA ALMACENAMIENTO** Se ha **terminado** el trabajo de pintura de tanques de agua y de aguas residuales, en las plantas de Lehigh Acres y Golden Gate. Se aplicará una nueva capa de pintura también al tanque elevado de almacenamiento de Lehigh Acres.

**PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUAS DE MIRROR LAKES** **Se espera que en febrero** esta planta de tratamiento, actualmente en construcción, empiece a servir al sistema de Lehigh Acres.

**POZO DE INYECCIÓN PROFUNDA** Se nos ha **autorizado a construir** un pozo de inyección profunda en el sistema de Golden Gate. El pozo ayudará a eliminar subproductos de las aguas residuales. Se ha iniciado su perforación en la Planta de Aguas Residuales de Golden Gate. Terminada la obra, las aguas residuales podrán inyectarse con seguridad a casi 3,500 pies de profundidad — muy por debajo de los niveles establecidos para el agua potable. Este método usual ha sido aprobado por todas las instancias reguladoras federales y estatales.